ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — MAANDAG 12 SEPTEMBER 1955 — No. 2328

Duits-Russische besprekingen eindigen Woensdag

Verlenging van de conferentie nutteloos?

BONN. — De Duits-Russische besprekingen in Moskou zulien Woensdag eindigen, aldus heeft de Westduitse minister van buiteniandse zaken, dr Heinrich Brentano, volgens D.P.A. gisteren te Moskou bekendgemaakt. Dezelfde dag nog zal de Duitse delegatie naar Bonn terugreizen. Op de vraag van een verslaggever, hoe de besprekingen verlopen, antwoordde Brentano: „nogal slecht". Doch men kan geen definitief oordeel uitspreken vóór de conferentie voorbij is, voegde hij eraan toe.

Hij verklaarde voorts, dat hij heden met Molotof besprekingen zal voeren, zoals door de delegatieleiders besloten is, en dat die bespreking waarschijnlijk gevolgd zal worden door een vergadering van de voltallige delegaties. Mogelijk zou morgen reeds de slotvergadering gehouden worden, aldus Brentano.

A.F.P. verneemt uit Duitse bron in Moskou, dat de Duitsers verlenging van de conferentie nutteloos achten.

Adenauer zou echter niet te vroeg naar Bonn kunnen terugkeren, omdat dan wellicht de oppositie hem beschuldigen zou, dat hij te kort in Moskou gebleven is. De Duitsers hebben Woensdag als limiet gesteld, omdat de dag daarna de Finse president, Paasikivi, in Moskou wordt verwacht.

Molotof en Von Brentano zullen afzonderlijke besprekingen voeren om concrete voorstellen op te stellen naar aanleiding van de meningsuitwisseling van de afgelopen dagen.

Een Duitse woordvoerder zei, dat openhartig was gesproken. Op een vraag, of de Duitsers teleurgesteld waren, antwoordde hij: wij zijn niet teleurgesteld, aangezien wij niets verwachten. Wij zijn realistisch. Hij voegde eraan toe: Er is een vrije uitwisseling van tegengestelde meningen geweest.

Geen „gewone" krijgsgevangenen

Premier Boelganin heeft gisteren tegenover Adenauer verklaard de kwestie der Duitse krijgsgevangenen in Rusland alleen te willen bespreken in aanwezigheid van vertegenwoordigers van Oost-Duitsland.

De Russische premier verklaarde, dat nog ongeveer 10.000 Duitsers zich in gevangenschap in Rusland bevinden, doch dat dit allemaal „oorlogsmisdadigers" zijn. Er bevinden zich geen „gewone" Duitse krijgsgevangenen meer in Rusland, zo zei hij.

Bij de Familie Arends op Lago Heights was het gisteren groot feest

LAGO HEIGHTS.: — Gisteren was het een grote dag voor de familie C. Arends op de Lago Heights. Men herdacht namelijk de dag, dat Cyril Arends en Elsiabeth Geerman 25 jaar geleden in het huwelijk waren getreden. Beide zilveren jubilarissen zien er nog jong en levendig uit, evenals de acht kinderen, die uit het huwelijk zijn voortgekomen. De oudste dochter, Elsa, is inmiddels getrouwd en woont met haar man en vier kinderen in Venezuela, één van haar kinderen was bij het feest aanwezig. De overige zeven kinderen, vijf meisjes en twee jongens, te weten Norma, Rosa, Bruno, Harold, Carmen, Anna Maria en Elfrida, wonen nog allen bij de ouders thuis.

De zilveren bruidegom werkt in November a.s. 25 jaar bij de Lago.

Hij volgde verleden maand de heer F. Keesler op als supervisor in de laundry. Het feest, dat door velen bezocht werd, was zeer geslaagd en duurde tot laat in de avond.

CLUBBEHEERDER G. R. ALBERGA VAN VER. SURINAME ZAL BINNENKORT NAAR ZIJN VADERLAND TERUGKEREN

SAN NICOLAS.: — Vrijdagavond werden de heer G.R. Alberga en echtgenote, clubbeheerder van de Club Suriname in San Nicolas, door een aantal clubleden gehuldigd. Dit vond zijn oorzaak in het feit, dat de familie Alberga na ruim vier jaar op Aruba gewoond te hebben, binnenkort voorgoed naar Suriname zal terugkeren. De heer Alberga, die ruim drie jaar als clubbeheerder werkzaam is geweest en daarvoor als onderwijzer zijn beste krachten aan de jeugd op Aruba en Curacao heeft gewijd, kreeg, evenals zijn vrouw, een aandenken van de dankbare leden.

SUGAR BOY NANDO SLOEG IN ZESDE RONDE GARRAWAY K.O.

SAN NICOLAS.: — Zaterdagavond vond voor een publiek van naar schatting vijfduizend mensen in de Swingster's Square Garden in San Nicolas een interessant boksprogramma plaats. De hoofdpartij tussen Sugar Boy Nando en Bonny Garraway werd in de zesde ronde door de Antilliaanse kampioen met een knockout gewonnen. Een verslag over deze partij, alsmede de andere matches, kan men op Pagina Tres vinden, waar onze sportverslaggever een uitgebreid artikel heeft geschreven.

Ook CinemaScope in de Esso bioscoop

SAN NICOLAS.: — Woensdag zullen mensen in de bioscoop van de Esso Club aan het werk gaan om in de zaal van het theater een 28x14 voet groot Cinemascope screen aan te brengen en zodoende het totaal aantal Cinemascopes in Aruba op drie te brengen. Men hoopt de volgende week Maandag de eerste voorstelling te kunnen geven.

„DE PAUS IN HET VATICAAN"

INTERESSANT PLATENBOEK OVER HET LEVEN EN WERKEN VAN DE H. VADER IN ROME

ORANJESTAD. — „Rome Immortelle" door Mgr. P. Pfister, het boek dat in de Nederlandse bewerking door Mgr. Dr. J. O. Smit de titel „De Paus in het Vaticaan" kreeg, is een bijzonder goed verzorgd en aantrekkelijk geschreven werk, dat een boeiende indruk weergeeft over het leven en werken van Paus Pius XII. De tachtig onvergelijkelijke foto's, die alle plechtige gebeurtenissen in de laatste jaren zowel als de verkiezing en kroning van de Paus op de voet volgen, maken dit boek tot een waardevol bezit.

Mgr. Smit, die het leven in het Vaticaan van zeer nabij kent, geeft hier het onopgesmukt en helder verhaal van een groot intellectueel, die met zijn vurig geloof en imponerend redenaarstalent de wereld voorgaat in zijn zoeken naar vrede. Immers, de door hem gekozen naam geeft dit werken in dienst van de vrede reeds weer: Pius, de vrome.

Reeds vóór zijn verkiezing tot Paus wees men kardinaal Pacelli als de toekomstige Stadhouder van God op aarde aan. Over de gehele wereld was hij als groot redenaar bekend, en zijn kennis van de internationale toestanden maakte hem tot een waardig pauselijk vertegenwoordiger op congressen en festiviteiten.

Slechts 24 uur had het conclaaf nodig om op 2 Maart 1939 tot de eensgezinde keuze van kardinaal Pacelli als toekomstig Paus te komen; nog nooit tevoren was dit zo snel geschied. Op 12 Maart van hetzelfde jaar volgde de plechtige kroning in de Sint Pieter, welk gebeuren in het boek zeer boeiend is beschreven, aangevuld door enkele prachtige foto's van de plechtigheid.

Mgr. Smit geeft verder een beeld van de dagelijkse drukke bezigheden van de Paus, besprekingen, audiënties, het bestuderen van de dagelijkse stukken, en het voorbereiden van brieven en toespraken, waarbij het raam van zijn studeer-vertrek tot laat in de nacht verlicht blijft.

„De Paus in het Vaticaan" werd uitgegeven door de N.V. Drukkerij W. van Hoeve, uit Den Haag terwijl de foto's behoudens enkele uitzonderingen gemaakt werden door de Pauselijk Fotograaf G. Felici.

RHODA FRIGERIO MAAKT HET GOED IN EUROPA

ORANJESTAD.— Wij vernamen, dat mevr. R. Steenhuijsen-Frigerio, die verleden maand naar Nederland is vertrokken om daar haar muziekstudie voort te zetten, het in Holland goed maakt. Zij verblijft momenteel in Amsterdam, waar zij o.a. met het Muziekleycum contact heeft genomen. De mogelijkheid bestaat overigens ook, dat zij in Italië haar studies zal voortzetten. Een beslissing is hierover echter nog niet gevallen.

BIJ PONTON SCOOTER OVER DE KOP: EEN GEWONDE

ORANJESTAD.— Omstreeks half zes Zaterdagmiddag sloeg de scooter A-23, bestuurd (zonder rijbewijs) door E. F. in de buurt van Ponton op de weg naar de Noord over de kop. Het resultaat was, dat de duorijder J. R. met verwondingen naar het Lago Hospitaal overgebracht moest worden. De scooter lijp schade op. De oorzaak is vermoedelijk het niet geheel volgens de regels rijden en een lichte drankinvloed. De politie stelt een verder onderzoek in.

FL. 1.000,— SCHADE BIJ AANRIJDING IN SAN NICOLAS

SAN NICOLAS.— Zaterdag omstreeks kwart over elf reden ter hoogte van het voormalige Nick's Roofgarden in San Nicolas de auto's A-2135 en A-645 tegen elkaar aan. De wagens werden resp. bestuurd door de K. en J. A. Behalve, dat er in totaal een schade van ongeveer Fl. 1.000,— werd veroorzaakt moest ook nog een inzittende behandeld worden. Naar de oorzaak wordt een onderzoek ingesteld.

Oplossing Loterijprijsvraag

O'STAD.: — „Algerijn" was deze keer de oplossing van onze prijsvraag op de achterzijde van de veertiendaagse loterijlijst. Deze keer scheen de oplossing weer niet zo gemakkelijk te zijn, want twintig procent van de inzendingen bleek fout te zijn.

Onder de foutieve oplossingen ontdekten wij de volgende vondsten: „Arijens", „Erij", „Aerij" en „Arseerijn."

Goed was in ieder geval de oplossing van Theresita Maduro, die deze keer met de vijfentwintig gulden gaat strijken. Als mej. Maduro een dezer dagen even langs wil komen in de Awakatistraat no. 2 het geld ligt al voor haar klaar.

Tien winnaars van de „Little Mary"-Prijsvraag

O'STAD.: — Tientallen oplossingen zijn er weer binnengekomen op de prijsvraag van de firma International Importers, die de vertegenwoordiging heeft van de „Little Mary" melk. Fout waren de sommen 2, 4, 5 en 7. Slechts één inzending was niet goed, waaruit blijkt, dat de sommen deze keer vast erg gemakkelijk zijn geweest.

Devolgende winnaars hebben wij van de firma International Importers doorgekregen:

mej. Carmen Ritfeld, Rondweg 64, Dakota.

Robert Rossier, Box 330, San Nicolas.

Armand Engelbrecht, Staringstraat 6, San Nicolas.

Lambertus Wilson, San Nicolas.

Ignasio Kelly, Noord 11.

Ruben Semeleer, Washington 84, Noord.

Angel Vrolijk, Savaneta 167.

Irene Ritfeld, Rondweg 64, Dakota

Cecilia Everts, S.P. 7, San Nicolas

Otmar Fernandes, Longfellowstraat 7, Oranjestad.

De prijzen kunnen afgehaald worden in de Awakatistraat 2. Dakota, Oranjestad: een heerlijk blikje „Little Mary" en een mooie vulpen.

Biljartmeester E. Gargani gaf Zondagmiddag in Tivoli Club uitgebreide demonstratie

ORANJESTAD.— In de biljartzaal van de Aruba Tivoli Club waren gistermiddag omstreeks vijf uur vele leden van de club verenigd om toeschouwer te zijn bij de demonstratie van de Argentijnse biljartspeler Eduardo Gargani. De heer Gargani zeide kampioen van zijn land en van Zuid-Amerika te zijn en sub-kampioen van de wereld. Aan het in October aanstaande te houden wereldkampioenschap biljarten in Chicago zal de heer Gargani ook deelnemen. Op het groene laken van een van de biljarts bracht de heer Gargani, geassisteerd door zijn helper, vaak een luid applaus uit handen van de belangstellenden naar voren.

Ontelbaar waren zijn kunstjes met de ivoren ballen en de queues, die hij op diverse manieren gebruikte. Zelfs moest een van de omstanders op een gegeven ogenblik languit over de breedte van het biljart gaan liggen en over diens lichaam liet de biljartspeler de bal caramboleren. Een dankbaar applaus was zijn beloning.

Een ander maal bewees hij de twee witte en ene rode bal geheel in zijn macht te hebben door er een oneindig aantal carambolees mee te maken; Gargani trok als het ware de ballen steeds weer bij elkaar.

Zijn kunsten, die hij publiek geruime tijd bezig hielden, zal de heer Gargani hedenavond in de Club Watapana ten toon spreiden, daarna volgt in ieder geval nog een optreden in de Lago Heights Club en mogelijk zullen ook nog andere clubs haar leden in de gelegenheid stellen de biljartmeester te zien.

Van Aruba zal de heer Gargani naar Curacao — waar hij verleden week demonstraties gaf — en vandaaruit reist hij door Puerto Rico en de Verenigde Staten om op tijd te zijn voor het tournooi om het wereldkampioenschap.

FAIR IN DE BOVENWINDEN CLUB WERD EEN SUCCES

SAN NICOLAS.: — Sinds Vrijdagavond in San Nicolas in de Bovenwinden Club in de Lellestraat de fair geopend werd door mevr. D. Lopez, is het in het gebouw een komen en gaan geweest van vele menen, leden, zowel als belangstellenden. Het doel van de fair was gelden bijeen te brengen voor de delging van de schuld, die nog op het gebouw rust. Ofschoon volledige cijfers nog ontbreken geloven de organisatoren toch wel, dat een goed deel in dit opzet geslaagd te zijn.

NOG EEN BOTSING

SAN NICOLAS.: — Vrijdagmiddag botsten op de kruising Weg Fontijn — Thorheckestraat en Ceintuurbaan de auto A-5474 bestuurd door E.d.P. en het busje A-3528 met E.A. achter het stuur. De schade bedroeg Fl. 500.— werd veroorzaakt door dat de buschauffeur geen voorrang gaf. Persoonlijke ongelukken deden zich gelukkig niet voor.

DRONKEN RIJDER GING NIET VERDER

O'STAD.: — Vrijdagmiddag omstreeks drie uur veroorzaakte J.O. in wagen A-3683 een verkeersopstopping in de Nassaustraat ter hoogte van American Cable.

Hoewel er zich een lange rij ongeduldige wagens achter hem vormde, bleef J.O. midden op de weg met zijn wagen stilstaan. Toen de politie eens poolshoogte ging nemen, bleek, dat de chauffeur onder de invloed van alcoholische dranken verkeerde. Zijn auto werd naar de politiewacht overgebracht en daar een poosje gestald.

KARDINAAL DE JONG WORDT MORGEN BEGRAVEN

UTRECHT: — Dinsdagochtend vindt de begrafenis plaats van kardinaal De Jong. Om 10 uur beginnen de lauden in de kathedrale kerk van Utrecht, waarna de uitvaart plaats vindt. De pontificale mis van requiem zal worden opgedragen door mgr dr Alfrink.

De paus, de koningin en de prins en dr Drees telegrafeerden hun deelneming. Prinses Wilhelmina zond een krans.

Prof. dr F. van der Meer sprak een herdenkingswoord voor de Wereldomroep. Hij beschreef de kardinaal in de eerste plaats als een man van het verzet. De vijand wist spoedig, dat, als het ging om de onschendbaarheid van de menselijke persoon, de rechten van de Kerk, van het Joodse volk en het vaderland, er met hem niet te praten viel. Hij sprak voorts over hem als geleerde, als mens en als priester.

De „New York Times" schrijft in een hoofdartikel over de kardinaal, dat, toen de Nazi's hem bedreigden, hij standvastig bleef. Toen zij hem beboetten, betaalde hij en ging voort zijn plicht te doen, zoals hij die zag. Terwijl wij thans eer aan zijn nagedachtenis bewijzen, is het goed te bedenken, dat, ofschoon de tirannie vele vormen kan aannemen, er altijd dapperen te vinden zijn om er weerstand aan te bieden.

WESTDUITSE STEM OVER HET VERKEER IN NEDERLAND

BONN.: — In Holland autorijden is een waar genot, zo heeft een medewerker van het grootste Westduitse dagblad „Die Welt" geschreven na zeven dagen in Nederland de verkeersverhoudingen te hebben bestudeerd.

Hij was bijzonder onder de indruk van de toestand van het Nederlandse wegennet en van de correctheid, waarmee in het algemeen gereden wordt. De meeste automobilisten passen zich bij het verkeer aan. Zij gebruiken niet hun ellebogen en tonen een weldadige rust, zij worden niet ongeduldig, wanneer zij in een rij moeten wachten, ook niet wanneer het twintig minuten zou duren. Wie voorbijgereden wordt drukt niet op het gaspedaal, maar maakt voor de snellere plaats, het verstand lijkt op de straat meer te regeren dan bij ons." De schrijver voegt aan zijn vleiend oordeel evenwel toe, dat hij geen verwend man is, aangezien hij op de Duitse wegen voortdurend „met een half been in het ziekenhuis staat".

THAILAND ZAL VOORSTELLEN VETORECHT IN V.N. AF TE SCHAFFEN

BANGKOK, 12 Sept.: — Thailand en andere kleine landen in de Verenigde Naties gaan gezamenlijk de eis stellen, dat het vetorecht van de grote mogendheden ten aanzien van de toelating van nieuwe leden, de vreedzame regeling van geschillen en de benoeming van de secretaris-generaal wordt afgeschaft, zo heeft de Thailandse minister van buitenlandse zaken, prins Wan Waithajakon, verklaard. De minister verklaarde, dat een desbetreffend voorstel zal worden ingediend, wanneer de herziening van het Handvest aan de orde is.

INBRAAK IN DE ABRAHAM DE VEER SCHOOL

SAN NICOLAS.: — In de nacht van Donderdag op Vrijdag j.l. is er in de Abraham de Veerschool alhier een inbraak gepleegd. Door een ruit te slaan wist(en) de dief(ven) zich toegang tot het gebouw te verschaffen. Klaarblijkelijk werden alle kasten en bureaux doorzocht. Er scheen echter niets vermist te zijn.

VROUW WERD BEDREIGD OMDAT ZIJ DE RUMFLES VERSTOPTE

NOORD.: — Vrijdagavond verscheen vrouw I.B.-V. uit Savana Libre aan de politiewacht, waar zij politiehulp kwam vragen aangezien haar echtgenoot dronken was, het gehele huis op stelten zette en haar met een mes bedreigde, allemaal omdat zij de rumfles verstopt had. De huwelijkspartner, die in kennelijke staat werd aangetroffen, is ter ontnuchtering ingesloten.

EEN MILLE SCHADE NA AUTOBOTSING

SAN NICOLAS.: — Vrijdagmorgen vroeg vond ter hoogte van Cura Cabai een botsing plaats tussen de vrachtwagen A-1907 en de personenwagen A-2162. De gezamenlijke schade aan beide wagens bedroeg Fl. 1.000,—. Oorzaak was vermoedelijk de gladheid van de weg.

Israeliers bewaken de wrakstukken van Egyptische jagers



Israel beweert dat kort geleden twee Egyptische straaljagers op de grens bij Gaza zijn neergeschoten door Israelische gevecht-vliegtuigen, omdat de toestellen de grenzen van Israel hadden geschonden, maar Egypte zegt dat de vliegtuigen in een laaghangende wolk met elkaar in botsing zijn gekomen. Een Israelisch woordvoerder verklaart dat de toestellen zijn onderschept, terwijl zij boven Israelisch grondgebied vlogen en dat zij beiden op grondgebied van Israel zijn terechtgekomen. De piloten van de beide vliegtuigen zijn omgekomen. De foto toont de tot de tanden gewapende Israelische wacht bij de wrakstukken van de straaljagers.

Congres van Internationale Bond van oud-krijgsgevangenen

PARIJS.— Het eerste congres van de internationale bond van oud-krijgsgevangenen is Zaterdag te Parijs gesloten. Aan het congres namen 180 vertegenwoordigers uit acht landen (België, Frankrijk, Italië, Nederland, Polen, Saarland, West-Duitsland en Zuid-Slavië) deel.

De Congressisten hebben een verslag van de medische commissie van het congres, die een onderzoek heeft ingesteld naar de ziekten van krijgsgevangenen, goedkeurd. Volgens dit rapport komen onder militairen, ongeacht hun nationaliteit, in krijgsgevangenschap van ongeacht welk land in abnormale mate dezelfde ziekten voor. De ziekten zijn in het bijzonder: spijsverteringsstoornissen.

Tuberculoze, hartkwalen en psychise afwijkingen. De commissie constateerde verder, dat zekere ziekten zich later, na vrijlating, openbaren.

Dit feit stelt het probleem van schadevergoedingen en pensioenen aan de orde. De commissie dringt aan op internationaal contact van deskundigen ter bestudering van de gevallen en ter voorbereiding van eventuele wetswijzigingen.

Een andere commissie beval aan, dat via het Rode Kruis of de Verenigde Naties stappen worden gedaan bij landen, die nog krijgsgevangenen vasthouden, deze landen moet om een lijst van nog levende gevangenen en in gevangenschap overledenen worden verzocht.

Tot voorzitter van het bestuur werd de Belg Raoul Nachez gekozen, tot algemeen secretaris-penningmeester de Fransman Georges Lepeltier, de Nederlandse generaal-majoor B.D.H. J.D. de Fremery werd vice-voorzitter.

De congressisten werden Zaterdagochtend door het stadsbestuur van Parijs op het stadhuis ontvangen.

RADIOTENTOONSTELLING TE DUSSELDORF GEOPEND

DUSSELDORF.: — Te Dusseldorf werd een radio-tentoonstelling gehouden, waarop 's werelds kleinste televisiecamera te zien is. Deze camera meet 13 bij 6 centimeter en is bestemd voor industrieel gebruik.

Verder is er een televisieontvanger tentoongesteld, die de kleinste ter wereld wordt genoemd. Dit apparaat is nauwelijks groter dan een lucifersdoosje en heeft een scherm van drie centimeter breed.

De Westduitse industrie toont het publiek een televisieontvanger, die voor 650 mark in de handel zal worden gebracht. Luxueuzere modellen kosten bijna 1.000 mark.

De voorzitter van de afdeling radio en televisie van de West-Duitse vereniging van de electrische industrie, Kurt Hertenstein, zeide, dat er tegen het einde van het jaar in West-Duitsland 1.000.000 televisietoestellen bij het publiek in gebruik zullen zijn.

KERK OP BRASIL WORDT MOGELIJK DINSDAG OPGELEVERD

BRASIL.— In tegenstelling tot elders gepubliceerde berichten zal de nieuwe kerk op Brasil misschien Dinsdag opgeleverd worden. Een en ander is echter afhankelijk zijn van de komst van de heer G. O. Vetter, de architect van de kerk, die in Curacao woonachtig is. En als hij Dinsdag komt, is het nog niet zeker of hij met een oplevering accoord zal gaan, daar de werkzaamheden nog niet geheel voltooid zijn. Er moet nog schilderwerk aan de drie altaren verricht worden, de verlichting is nog niet gearriveerd, terwijl ook nog niet bekend is, wanneer de kroon met de adelaars, die op het ciborium van het hoofdaltaar zal worden geplaatst, zal arriveren.

Vandaar, dat er ook nog geen datum bepaald is voor de inwijding van de prachtige kleine kerk op Brasil met zijn 450 zitplaatsen.

KRISJNA ZAL LEDEN V.N. RAADPLEGEN OVER PROBLEEM GOA

BOMBAY, 12 Sept.: — De hoofdafgevaardigde van India naar de Verenigde Naties, V.K. Krisjna, heeft vandaag op een persconferentie te Bombay gezegd, dat India misschien andere leden van de V.N. zal raadplegen ten aanzien van de stappen, die genomen moeten worden om „het probleem van het Portugese kolonialisme in India" op te lossen. Aangezien Portugal geweigerd heeft met India over de Portugese kolonie Goa in onderhandeling te treden, aldus Krisjna, moet India andere middelen te baat nemen.

„Nog steeds vragen we de Portugezen de zaak met ons te regelen door middel van vreedzame onderhandeling", aldus spreker.

ROTTERDAM MAG FL. 20.000.— AAN LINZ SCHENKEN

's GRAVENHAGE.: — Bij Koninklijk besluit is aan de gemeente Rotterdam alsnog machtiging verleend aan de Oostenrijkse Gemeente Linz een bedrag van f. 20.000 te schenken, welke die gemeente door de overstroming van de Donau in 1954 heeft geleden. Gedeputeerde Staten hadden de gemeente de machtiging tot het doen van deze uitgave voor de gemeenteraad in Januari 1955 besloot, onthouden. B. en W. van Rotterdam waren hiervan bij de kroon in beroep gekomen.

In het K.B., waarbij het besluit van gedeputeerde Staten wordt vernietigd, wordt o.m. overwogen dat de vraag of met de onderwerpelijke uitgave een gemeentelijk belang kan worden gediend, bevestigend moet worden beantwoord. Bij de huidige ontwikkeling der nationale en internationale gemeentelijke solidariteit en hulpverlening, waarbij ook Nederlandse gemeenten de vruchten plukken, kan het als een gemeentelijk belang worden gezien, dat in daartoe geëigende gevallen ook Nederlandse gemeenten daartoe bijdragen.

Opvolger van Mr Klaasesz ambieerde vroeger ambtenaarsfunctie op Curacao

NIEUWE GOUVERNEUR WIL EEN STEUN ZIJN VOOR ALLEN

„Maanden geleden ben ik reeds gepolst over de functie van gouverneur van Suriname. Het was een moeilijke beslissing. Ik heb er lang en goed over nagedacht. Het is voor mijn vrouw en mij een mooie taak”.

Zo sprak de Rotterdamse wethouder van financiën en voor havenbedrijf, de heer Van Tilburg, die mr Klaasesz zal opvolgen. Hij kon nog niet zeggen, wanneer hij naar Suriname zal gaan. De behandeling van de Rotterdamse begroting voor 1956 in December zal hij in ieder geval nog meemaken of, zoals hij zeide: Ik zal geen ambtloos burger in Nederland zijn.

De heer Van Tilburg kent Suriname niet, doch merkte op, dat hij 25 jaar geleden het plan had te solliciteren naar de functie van administrateur van financiën op Curacao. De jeugdige leeftijd van zijn kinderen vormde toen een bezwaar. Dit geldt thans niet meer, want zijn drie kinderen zijn inmiddels getrouwd.

Sprekend over Suriname, merkte hij op, dat de Surinaamse regering verantwoording verschuldigd is aan het Surinaamse parlement. De gouverneur aan H.M. de Koningin en de Rijksregering. Als gouverneur moet men, volgens de heer Van Tilburg, een steun zijn voor allen, die aan de jonge democratische staat willen werken: een staat, die dun bevolkt en nog arm is, doch gehoopt wordt op de „inspuiting” door het Tienjarenplan. Er moeten wegen en huizen worden gebouwd, problemen zoals ook Rotterdam die heeft gekend.

Sprekende over de heterogene bevolking van de 220.000 zielen, zeide hij iedereen met tact tegemoet te willen treden. Zijn vrije uren gebruikt hij om zich van Suriname op de hoogte te stellen. Hij zeide, dat het gebruikelijk is, dat een gouverneur zes jaar in functie blijft. Zijn vrouw en hij zullen waarschijnlijk per boot naar de West reizen.

Tenslotte zeide hij te hopen, dat de betrekkingen met de pers in Suriname even prettig zullen zijn als die in Nederland.

ZOAVO BERAAMT STAPPEN TEGEN RODE SUBVERSIE

MANILA: "Militaire en burgerlijke deskundigen van de landen, aangesloten bij het Zuidoostaziatische verdrag, zullen heden te Manila achter gesloten deuren vergaderen om een actie te beramen tegen de communistische subversie in Zuidoost-Azië. De deelnemende landen zijn Engeland, Amerika, Frankrijk, Australië, Nieuw Zeeland, Pakistan, Thailand en de Philippijnen. Het Zuidoostaziatisch verdrag werd in September vorig jaar te Manila getekend. Hoewel de besprekingen geheim zijn, zullen communiqué's aan de pers worden verstrekt.

Geen schadevergoeding voor Shell en Standard Vacuum

SINGAPORE. — De raad voor schadeloosstelling wegens oorlogsschade te Singapore heeft de eis afgewezen, die door oliemaatschappijen tegen de regering was ingediend voor NAf 3,5 millioen. De maatschappijen werden tot betoling der kosten veroordeeld.

De schadeloosstelling had betrekking op geraffineerde olie, die door Britse strijdkrachten bij de bevrijding van Singapore in 1945 van de Japanners werd overgenomen. De maatschappijen zijn dochtermaatschappijen van de Shell en de Standard Vacuum.

De president van het hof zeide bij de uitspraak, dat naar de mening van de raad deze eis buitengewoon misplaatst is, zowel uit een oogpunt van gezond verstand als van billijkheid. De raad is in meerderheid van mening, dat nog niet gewonnen mineralen het eigendom van niemand zijn. Daaruit volgt, dat, wanneer de Japanners de olie wonnen en zich toeeigenden, zij recht en titel daarop kregen.

WERELDRECORD OP DE 5000 M. VERBETERD

BOEDAPEST. — Tijdens athletiekwedstrijden Hongarije-Polen verbeterde de Hongaar Sandor Ihares het wereldrecord 5.000 meter. Zijn tijd was 13 min. 50,8 seconden. Het oude record stond sedert October vorig jaar op naam van de Rus Vladimir Kuc niet 1 min. 51,2 seconden, gemaakt te Praak.

INDIA GAAT OP GROTE SCHAAL GEBRUIK MAKEN VAN DE WINDKRACHT

's GRAVENHAGE, 12 Sept:. — In Nieuw Delhi wordt een conferentie gehouden over gebruikmaking van windkracht op grote schaal, waaraan geleerden en deskundigen van het Indische Planbureau, de departementen van volksgezondheid en voedselvoorziening en landbouw en van de regering van Bombay en Radjasthan deelnemen, aldus meldt de Indische voorlichtingsdienst.

De Indische regering onderzoekt een voorstel tot aankoop van 200 wind molens door middel van de missie voor technische samenwerking. Men beoogt windkracht te gebruiken voor water- en electriciteitsvoorziening.

OORLOGSMISDADIGER VAN DER NEUT VRIJGELATEN

ULSAR (West-Duitsland). — De oorlogsmisdadiger W. van der Neut, die op Kerstmis 1953 met zes anderen uit de gevangenis te Breda is ontvlucht, is door het „oberlandesgericht” te Zelle op vrije voeten gesteld. Hij heeft in Ulsar, in Nedersaksen, werk gevonden als meubelmaker. Zijn verdediger heeft meegedeeld, dat de definitieve beslissing over het Nederlandse verzoek tot uitlevering van Van der Neut zeer binnenkort zal worden genomen.

PAASIKIVI NAAR LONDEN

HELSINKI, 12 Sept.: — President Juho Paasikivi van Finland zal zich 15 September per vliegtuig naar Moskou begeven op uitnodiging van president Vorosjilof van de Sovjet-Unie.

Paasikivi zal worden vergezeld door de premier, Urho Kekkonen, de minister van defensie, Skog, en de voormalige minister van buitenlandse zaken Svento (1944—'48).

Radio-Moskou deelde mee, dat maarschalk Vorosjilof in zijn uitnodiging, van 16 Augustus, sprak van de „belangrijke bijdrage” van president Paasikivi tot de ontwikkeling der vriendschappelijke betrekkingen tussen beide landen.

De Sovjet-Unie wil van gedachten wisselen over verdere maatregelen om de vriendschap en samenwerking tussen beide landen te versterken, aldus de uitnodiging.

DE BESPREKINGEN TUSSEN ADENAUER EN DE RUSSEN

MOSKOU, 12 Sept.: — In een gemeenschappelijk Westduits-Russisch communiqué, uitgegeven na afloop van de bijeenkomst tussen Adenauer en de Russische regeringsleiders vandaag, werd meegedeeld, dat de bespreking van zaken, die verband houden met de vestiging van rechtstreekse diplomatieke, handels- en culturele betrekkingen „en andere vraagstukken, die voor beide partijen van belang zijn”, werd voortgezet.

De volgende samenkomst is bepaald voor aanstaande Maandag. De bespreking van vandaag werd van Westduitse zijde bijgewoond door Adenauer en Von Brentano, zijn minister van buitenlandse zaken. De Russische delegatie bestond uit premier Boelganin, minister Molotof en partijsecretaris Kroesjtsjef.

De Russen legden er vandaag de nadruk op, dat de normalisering der betrekkingen tussen Moskou en Bonn een eerste stap moet zijn, aldus meldt D.P.A.

JOURNALISTEN BEZOEKEN ATOOMBAIS BIJ SALTON, CALIFORNIE

BRAWLEY, 12 Sept.: — De Amerikaanse commissie voor atoomenergie heeft dezer dagen voor het eerst journalisten toegestaan een bezoek aan de atoombasis bij de zee van Salton, een binnenzee in het Zuidelijke deel van Californie, te brengen. Op dit terrein worden proeven genomen met onderdelen van atoombommen.

PRINS BERNHARD ZAL HEILIGE VADER BEZOEKEN

's GRAVENHAGE. — Naar „De Volkskrant” verneemt, ligt het in de bedoeling van Z.K.H. prins Bernhard binnenkort een bezoek te brengen aan Z.H. de paus. De prins gaat de volgende week naar Rome, waar hij zal deelnemen aan een conferentie van de Organisatie van Europees-Amerikaanse samenwerking.

NAZI GEEST IS NOG NIET DOOD

BONN. — Het Horst-Wessel-lied der Nazi's is uit volle borst aangeheven tijdens een bijeenkomst van de voormalige Duitse valschermtroepen in Wuerzburg. De valschermjagers, die in de Bondsrepubliek al meer voor politieke sensaties van deze soort hebben gezorgd, hebben ook met luide sympathiebetuigingen gereageerd, toen generaal Ramcke een lofrede op Mussolini hield. Ramcke heeft zich enkele jaren geleden reeds als onverbeterlijke Nazi doen kennen, toen hij de eis stelde, dat de geallieerden voor hun „oorlogsmisdaden” ter verantwoording zouden worden geroepen. Een van de gevierde sprekers op de bijeenkomst der valschermtroepen was ook de als oorlogsmisdadiger veroordeelde doch enige jaren geleden uit Engelse gevangenschap ontslagen Kesselring, die luide bijval oogstte, toen hij de wens uitsprak, dat de nieuwe Duitse troepen bezield zouden zijn met „de geest van de vroegere valschermtroepen”.

DE JAPANSE UITVOER VAN SCHEPEN

TOKIO.— Volgens een woordvoerder van het Japanse Ministerie van Verkeer zal de waarde van de Japanse uitvoer van schepen dit jaar waarschijnlijk het equivalent van 400 millioen dollar bereiken. De Japanse scheepsbouwmaatschappijen hebben bekendgemaakt, dat zij de laatste maanden zoveel bestellingen uit het buitenland hebben ontvangen, dat zij voortaan alleen nog belangstelling zullen hebben voor die buitenlandse opdrachten, die aantrekkelijke winstmogelijkheden bieden. Naar de woordvoerder van het ministerie van verkeer mededeelde komen de meeste aanvragen van Griekse reders. Er worden nu onderhandelingen gevoerd over buitenlandse opdrachten voor de bouw van 71 schepen met een gezamenlijke waarde van ongeveer 237 millioen dollar. Deze onderhandelingen zullen waarschijnlijk tot het sluiten van contracten leiden. Zij hebben betrekking op 32 vrachtschepen, 36 tankschepen en 3 andere soorten schepen.

VLIEGTUIG REDDE LEVEN VAN KIND

's-GRAVENHAGE.— Dank zij een operatie, snel vervoer en de medewerking van velen, onder wie luchtreizigers van verschillende nationaliteiten, is een jong leven behouden gebleven.

De bijna acht weken oude Michiel Paastoors is, na een ingrijpende longoperatie in het Antonius ziekenhuis in Utrecht, als een volkomen normale, gezonde baby per KLM van Schiphol naar zijn geboortestad Calcutta in India teruggekeerd.

Bij zijn geboorte, op 6 Juli, werd een ernstige longafwijking geconstateerd, waarbij operatief ingrijpen noodzakelijk bleek. Aangezien de zeer speciale operatie, die hiervoor nodig was, in India niet mogelijk bleek, werd de baby onmiddellijk in een zuurstoftent per KLM-vliegtuig naar Nederland vervoerd. Op 25 Juli arriveerde de kleine patiënt met zijn moeder en een verpleegster op Schiphol, vanwaar hij in een ambulance, eveneens voorzien van een zuurstoftent, naar Utrecht werd vervoerd. Gedurende de overtocht verleende de gehele bemanning in het vliegtuig alle medewerking, terwijl alle passagiers groot medeleven toonden en de gehele reis het roken in de cabine achterwege hebben gelaten.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgeverij & Publiciteit Mij. N.V.
Awakaliistraat 2. telf. 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarties
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD” N.V.

AGENDA

MAANDAG 12 SEPTEMBER

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER: 20.30 „Ring of fear”
RIALTO: 20.00 „Los solterones”
PRINCIPAL: 20.00 „Shiel for murder”
AURORA: 19.30 „The creature from the black lagoon”
SAVANETA: 19.30 „Insurance investigator Jiggs and Maggie out West”.

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 6, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00	Opening
6.00	Dusji Amanecer na Aruba
6.30	Nieuws in het Engels
6.45	Ochtend melodiën
7.00	Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30	Zeg het met muziek
8.00	Sluiting
12.00	Opening. Populaire Muziek
12.15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Middagconcert van populaire deuntjes
13.00	Nieuws in het Papiaments
13.15	Verzoekplaten voor het buitenland
13.30	Hoorspel „El Gato”
13.45	Programma voor de Huisvrouw
14.00	Sluiting
18.30	Opening
18.35	Nieuws in het Papiaments
18.45	Agfa raad de plaat
19.15	Een Caraibische noot
19.20	Nieuws in het Engels
19.30	Hoorspel „Un Amor Frente Al Destino”
19.45	Sportnieuws
20.00	Nieuws in het Nederlands
20.15	Programma van All Electric Sales & Services
20.30	De week in beeld
20.45	Speciaal Programma
21.15	Nieuws in het Spaans
21.30	Programma van firma Mario S. Arends N.V. m.m.v. Conjunto Estrellas Lucky Strike
22.30	Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	La hora del bolero
6.00	„Alla hens” 'n programma voor en door de Mariniers
6.15	Cumpleanos felis
6.30	Dinermuziek
6.45	Charla deportiva
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.45	Musica (anuncios)
8.45	Musica (anuncios)
9.00	Peticiones
10.00	Sluiting

UITLEENBIBLIOTHEEK

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur: Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur: en des middags van 14.30 17.00 uur. Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30: Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinië: Maandag 14.00, Woensdag 16.00, [illegible] 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible] en Zaterdag 11.00.
[illegible]: Maandag 12.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
[illegible] Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
[illegible]: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
[illegible]: Maandag 16.00, Woensdag 9.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 13.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 9.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
[illegible].00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

KINDERLIEFDE

SAN NICOLAS.: — De familie K. verzocht Vrijdagavond om politieassistentie, daar de zoon des huizes B. K. zijn vader had geslagen en uitgescholden.

De jongen, die zeer dronken was, werd ingesloten ter ontnuchtering.

BEKENDMAKING

Bij rechterlijk vonnis is aan onderstaande personen op ARUBA de bevoegdheid motorrijtuigen te besturen ontzegd voor de tijd achter hun namen vermeld:

GEERMAN, Dominico,	vonnis 6-5-1955 voor vier maanden
YARZAGARAY, Mario, Bertram,	vonnis 27-5-1955 voor 1 jaar
GUMBS, Andries, Antoine,	vonnis 27-5-1955 voor 2 jaar
GUMBS, Andries, Antoine,	vonnis 27-5-1955 voor 2 jaar
THIEL, Egidio,	vonnis 27-5-1955 voor 2 jaar
LACLE, Eligio,	vonnis 17-6-1955 voor 2 jaar
NAVAS, Hipolito,	vonnis 17-6-1955 voor 2 jaar
MADURO, Nemencio,	vonnis 17-6-1955 voor 2 jaar
ARENDS, Damian, Cipriano,	vonnis 17-6-1955 voor 2 jaar
FRANKEN, Jacobo, Maximiliano,	vonnis 17-6-1955 voor 2 jaar
TROMP, Victor, Juan,	vonnis 1-7-1955 voor 2 jaar
GEERMAN, Antonio, Gilberto,	vonnis 1-7-1955 voor 2 jaar
CROES, Julio	vonnis 8-7-1955 voor 2 jaar

terwijl bij beschikking van het Plaatselijk Hoofd der Politie op Aruba de rijbewijzen zijn ingetrokken van:

WOODS, James, Mason,	dd. 22-8-1955
CARMEN, Adolfo,	dd. 23-8-1955
TROMP, Nicomedes, Antonio,	dd. 23-8-1955
WERLEMAN, Joachim, Paulo,	dd. 25-8-1955

De Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba, Plaatselijk Hoofd van Politie.

CONFERENCIA RUSO-ALEMAN LO TERMINA DIARAZON AWOR

BONN. — E conferencianan entre Alemania y Rusia na Moscou lo termina diarason awor, asina e minister di relacionnan exterior occidental, dr. Heinrich Brentano a declara. E mesun dia el e delegacion aleman lo regresa na Bonn atrobe. Riba un pregunta di un periodista con e curso di e negociacionnan tabata, Brentano a contesta: „Basta malu". Pero nan no por duna ningun opinion definitivo, prome qu e conferencia a yega na su fin, asina el a bisa.

El a declara ademas, qu awe mainta lo e tin un conferencia cu Molotov, manera e delegacion a dicidi antayera y qu probablemente manjan atardi lo sigui un reunion di e delegacionnan completu. Posiblemente nan lo tene diamars mes e reunion final, asina Brentano ta opina. A.F.P. ta tende di fuente aleman na Moscou, qu e Alemannan ta quere, qu prolongacion di e conferencia no tin ningun utilidad. Sin embargo Adenuar lo no por bolbe na Bonn mucho tempran, pa motibu qu probabiemente e oposicion lo culpé di a queda na Moscou mucha poco. E Alemannan a pone diarason como, limite, pa motibu qu e dia despues nan ta spera e president finlandes na Moscou. Molotov y Brentano lo tene negociacionnan separadamente pa formula proposicionnan concreto cu respecto na e cambionan di opinion den e ultimo dianan aqui.

Un portavos aleman a bisa, qu nan a papia abiertamente antayera. Riba un pregunta, si e Alemannan tabata descepciona, el a contesta: Nos no ta descepciona, pa motibu qu nos no tabata spera nada. Nos ta realista. El a bisa acerca: Tabatin un intercambio liber di opinion.

Ningun prisionero di guera.

Antayera premier Boelganin a declara dilanti di Adenauer, qu e que papia riba e asuntu di prisioneronan di guerra aleman na Rusia solamente den presencia di representantenan di Alemania Oriental. E premier ruso a declara, qu tin ainda mas o menos 10.000 Aleman den camponan na Rusia, pero qu tur esaquinan ta „criminal di guerra". No tin ningun prisionero di guera alemana corriente mas na Rusia, asina el a bisa.

PAGINA TRES

Bonny Garraway a resulta den otro victima di e castigador punjonan di Sugar Boy Nando

(Di nos Sportreporter)

Round number seis tabata esun fatal pa e ingles. Aruba Chocolate a gana pa decision unanime for di e venezolano Juan Lopez, den su mihor pelea te ainda

ORANJESTAD.— E expectativa cu tabata reina pa e pelea entre Garraway tabata hopi grandi. Prueba di esaki ta cu dia Sabra anochi e localidadnan di Swingsters Square Garden tabata practicamente tur yen, loke ta nifica un bon entrada pa e promotor y segun nos a worde informa tambe pa e campeon antillano kende e biaha aki a bringa pa un cierto porcentaje di entrada. Tambe e simpatizadornan di Nando a gana placa facil e anochi aki ya cu e pustamentonan cu nos por a presencia no tabata poco.

Garraway ta e promer cu ta subi ring pisando 161 lbs cu su short preto y strepi blanco companja pa su second y manager. Un largo aplauso a anuncia yegada di e campeon peso mediano di Antillas Holandesas Sugar Boy Nando den ring. E tabata tin un short preto cu strepi corra bisti ariba cual su faha tabata luci. Naturalmente su sombre no tabata falta. Nando a pisa 151 lbs dunando su contrario un ventaha di ocho liber. E tension cu tabata reina entre e fanaticonan mientras cu e vendaje y guantenan tabata worde bisti, tabata grandi. Ora cu e gong inicial ta sona e pugilistanan ta sali saluda otro ya ta cuminza studia estilo di otro. E ingles ta e promer cu ta tira golpi y ta conecta levemente ariba schouder. Nando ta pone un jab den pecho y e ingles ta conecta dos rapido gancho di izquierda na cabez. E campeon ta responde cu un jab di izquierda duro den cara, haciendo e actividadnan di e promer round pareuw. Den e segundo Nando ta ataca promer pero Bonny ta haci un bunita getaway lagando e golpi pasa. Un biaha mas Sugar Boy ta ataka y e biaha aqui ta conecta cu un rapido one-two. Garraway no ta queda atras y ta tira dos gancho di izquierda atrobe pero Nando a weta nan na tempo y a block nan magistralmente. Awor Nando ta bolbe na carga cu dos jabs fuerte na cara cu ta pone e ingles retrocede. E arubiano ta cuminza ta busca pelea di aden caminda tabata visto cu e por a golpea su contrario na merced. Facilmente Nando a pone e round aqui na su nomber. Den e tercero nos ta mira Nando falla dos golpi consecutivamente pero esaqui ta debi na e cuidao cu e ta bringando cuné pa e peligroso gancho di izquqierda di e ingles. Dos biaha Garraway ta logra conecta ariba Nando su cabez, pero esaqui ta sigui ataka forzando e pelea di aden. Cu hopi golpi den costilla Nando ta castiga su contrario. Despues di e break Bonny ta conecta un jab na pecho sigui pa un gancho. Esaqui tabata e mihor round di e ingles. Den e siguiente round Nando ta bai busca e pelea di cuerpo a cuerpo mes ora, den cual e tabata hiba tur sorto di ventaha, ya cu Bonny absolutamente no ta un pugilista cu sabi ta com e mester comporte den e sorto di pelea aqui. Tampoco e tabata por a forza Nando pa bringa di afor caminda e lo tabata tin un poco ventaha pa motibo di su sorpresivo ganchonan, cualnan indudablemente ta su mihor arma. E castigo cu e ta ricibiendo ariba su costillanan poco poco ta haci efecto. Cu dos jabs mas na cara sigui pa un gancho di derecho na costilla Nando ta tuma e round aqui tambe pe. Na principio di e quinto Nando ta conecta dos fuerte jabs na cabez di Bonny cu ta estremece e ingles. Bonny no a gusta e golpinan aqui mucho y ta bai den clinch caminda dos biaha e ta comete foul ora cu e ta dal cu su cabez. Apesar cu referee Biddle ta hala su atencion Nando tambe ta dicidi di haci esaqui bisando cu e frescura aqui ta bai salie caro. Awor ta sigui un bunita intercambio di golpi cu Nando un poco den ventaha pa e rapidez di su punjonan lo que tabata permitié conecta mas hopi biaha. E campeon ta conecta un duro gancho ariba nanishi di su contrario den e ultimo secondenan di e round aqui.

Round number seis ta worde inicia pa Sugar Boy cu un tremendo rush den cual golpi tabata cai ariba cara, cabez y pecho di e ingles for di tur caminda. Nando ta realisa cu su golpinan ariba costilla den e roundnan anterior tin basta efecto awor pa e mes tene e pelea di afor caminda e por conecta mas fuerte. Un rapido one-two sigui pa un duro uppercut ta penetra e defensa di Bonny y ta mande lona. Referee Biddle ta conta te ocho secondenan reglamentario, mientras cu Garraway ta recupera. Nando ta sali mescos cu un fiera ariba su contrario, quende ta trata na tene afor di un golpi na cara pero e campeon no ta haci caso di e golpi aqui y ta pone un lluvia di golpi ariba cara y cabez. Un tremendo gancho di izquierda ta saka Bonny for di e ring. Na conteo di seis e ta regresa den ring atrobe pero no por lamta para ya cu e tabata completamente out. Den un minuut y trintaycinco seconde di e sexto round Nando a dispone di Bonny Garraway pa e via rapida. Cu e victoria aqui Sugar Boy Nando a demonstra di ta un verdadero campeon y di tin cualidades pa yega hopi leuw den su carrera boxistica. Lo que e tin mester ta mannan habil pa guie poco poco na caminda di fama internacional cual sin falta e por haci uso di dje. Muy probablemente su proximo pelea lo ta contra e campeon welter venezolano Ismael Espana, quende dia 19 di e luna aqui tin un serio compromiso contra e cubano Chico Varona, number cinco den ranking mundial. Na La Habana Varona a logra un desicion masha impopular ariba e venezolano. Si e encuentro entre Sugar Boy Nando y Ismael Espana cristaliza indudablemente esey lo ta e prueba maximo pa nos campeon. E venezolano tin dos victoria pa t.k.o. ariba Nando. Uno na Caracas y otro na Corsouw pero nos ta sigur cu den su propio patio Nando lo no permiti esaqui tuma luga. Tur e dos boxeadornan aqui ta travesando un temporada masha bon den carrera. Volviendo ariba e programma di Dia Sabra nos ta hanja e semi-final di ocho rounds entre e agilisimo moreno Aruba Chocolate y e venezolano Juan Lopez. Chocolate pisando 127½lbs. a duna un pelea formidable y a merece e victoria. Especialmente den e promer cuatro roundnan e tabata conecta hopi y ta demonstra bunita footwork. E tabata haci bon uso di e ventaha enorme cu e tin den su reach. Cu hopi jabs na cara y cabez e ta logra tene e venezolano na distancia. Lopez durante tur e cuatro promer roundnan no por a logra forza su contrario pa bringa di aden. Na principio di e quinto Chocolate ta cuminza cu e mesun sistema di jab tira gancho largo y feint y sidestep ora cu e venezolano ta drenta pa ataca, pero na final di e round aqui su pianan ta cuminza munstra cansa y no tin e rapides mas. Juan Lopez ta realiza y ta cuminza ataca ferozmente, pero no tabata falta mucho pa e round caba. E sexto round ta cuminza mescos, pero ora cu 1 minuut a transcurri atrobe Chocolate su pianan no ta responde y Lopez ta bai na carga. E venezolano ta logra sera Chocolate den cabuya y ta pone un lluvia di golpi ariba Chocolate, pero esaqui valientemente ta trata na defende ainda. Chocolate su nanishi ta cuminza sangra despues di un gancho ariba dje. E secondnan di Chocolate ta traha duro durante e minuut di descanso ariba su pianan, per ainda den e septimo round e agilidad no a bolbe den nan. Facilmente e venezolano ta logra pone e dos roundnan ariba su nomber. Di un modo sorpresivo Chocolate ta reacciona den e ultimo round y cu bon golpi na cara y cabez ta pone e venezolano tambalea. Lopez quende a quere cu lo por a remata den e round aqui no a spera e contra-ataque y mester retrocede y busca clinch varios biaha pa scapa peor. Juez McMillan a vota 3 round pa Chocolate, 2 pa Lopez y 3 draw. Juez Downey a vota 5 pa Chocolate, 3 pa Lopez. Referee Biddle a vota 3 pa Chocolate, 2 pa Lopez y 3 draw. Nos anotacion a coincide cu esun di Juez McMillan y Referee Biddle. Den e segundo preliminar di 4 rounds El Negrito del Batey (140lbs), quende a demonstra un bon leftjab, a gana Kid Ambrosio (138lbs) pa T. K.O. den 2 minuut y 40 seconde di e segundo round. Kid Tony a logra gana Black Terror den un descion poco gusta. Segun nos aparecer un empate lo a refleha e pelea mihor. E unico pelea amateur di e anochi aqui entre Kid Louis y Benito van der Linden a termina den un victoria pa Louis pa puntos.

AYERA TABATA FIESTA CERCA FAMILIA ARENDS NA LAGO HEIGHTS



Familia Arends di Lago Heights cu nan siete yiunan y un nieto (for di Venezuela) dilanti di lens di e fotografo. Ayera nan a celebra nan 25 anja di boda matrimonial. Un bez mas nos ta probecha pa felicita nan y desea nan todo lo bueno den e proximo 25 anjanan.
Foto Bonke.

LAGO HEIGHTS: — Ayera tabata un gran dia pa familia C. Arends biba na Lago Heights. Ayera a worde celebra e dia riba cual Cyril Arends y Elisabeth Geerman 25 anja pasa nan a drenta estado matrimonial. Tur dos jubilarionan ta mustra ainda joven y yen di bida, mescos cu nan ocho yiunan, cu a nace for di e matrimonio aqui. E yiu muher di mas grandi, Elsa, ya ta casa y ta biba cu su esposo y cuater yiunan na Venezuela, di cual un di nan tabata na e fiesta ayera presente. E otro siete yiunan, cinco muher y dos homher, es decir Norma, Rosa, Bruno, Harold, Cormen, Anna Maria y Elfrida, tur ainda ta biba na eas di nan grandinan.

Sr. Arends ta traha na Lago y na November cu ta bini lo e cumpli 25 anja den servicio. Luna pasa el a reemplaza Sr. F. Keesler como supervisor den laundry. E fiesta, cual a worde atendi pa hopi hende, tabata masha anima y a dura te laat di anochi.

REUNION DI MOCION DI DESCONFIANZA

(Di nos Sportreporter)

O'STAD: — Awe nochi lo worde teni den Clubhuis di RCA e reunion di e clubnan cu ta formando un mocion di desconfianza contra directiva di AVB. E reunion aqui cu mester a worde teni siman pasa no por a tuma luga pa motibo di falta di interes.

Cumpleaños Feliz

Awe ta cumpli 58 anja di edad Sra. Lucia Geerman. Un felicitacion especial ta bai pe di su yiu Petra Maria. Nos ta desea Sra. Geerman tur loque ta hondad den su futuro hida.

— — —

Masha pahien nos ta yama awe Sr. Dijkhoff cu motiho di su cumpleanjo riha es dia di awe. Tambe nos ta desea Sr. Dijkhoff hopi anja di bida mas den union di su familiares.

— — —

Un felicitacion sincero nos ta dirigi awe na Sra Catharina Croes kende ta cumpli awe 63 anja. Nos ta deseele tur cos den union di su familiares.

— — —

Awe ta recorda 15 anja cu nan a drenta estado matrimonial Sra. Abelina Croes de Lampe y Sr. Juancito Lampe. Pa e motibo aqui Familia Dijkhoff, Familia Croes y hunto cu nan nos tambe ta desea e pareha aqui hopi anja di hida feliz mas.

— — —

Awe ta cumpli 25 anja Sr. Agrafino Rafini. Felicitacion ta bini di su mama, su tata y su rumannan y tambe un felicitacion especial di Srta. Maria Koolman. Hunto cu tur e felicitacion nan cu Sr. Rafini ta recibi riba es dia di awe nos kier agrega di nos sinceramente.

— — —

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA
DIALUNA 12 SEPTEMBER
CINE

DE VEER THEATER: 20.30 „Ring of fear"
RIALTO: 20.00 „Los solterones"
PRINCIPAL: 20.00 „Shiel for murder"
AURORA: 19.30 „The creature from the black lagoon"
SAVANETA: 19.30 „Insurance investigator Jiggs and Maggie out West".

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Nicolas

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Brammuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.30	Noticia Ingles
6.45	Melodias matinales
7.00	Programa pa oyentes den exterior
7.30	Variedad Musical
8.00	Final
12.00	Habrimento
	Muziek Popular
12.15	Noticia Hulandes
12.30	Seleccion popular di merdia
13.00	Mundo en Marcha
13.15	Peticiones pa oyentes den exterior
13.30	Novela „El Gato"
13.45	Programa pa Amanan di Cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Mundo en Marcha
18.45	Programa di Agla
19.15	Un nota Antiliano
19.20	Noticia Ingles
19.30	Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45	Cronica Deportiva
20.00	Noticia Hulandes
20.15	Programa di All Electric Sales & Services
20.30	Siman Antiliana
20.45	Programa Especial
21.15	Noticia Spanjó
21.30	Programa di firma Mario S. Arends N.V. cu co-operacion di Estrellas Lucky Strike
22.30	Final

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	La hora del bolero
6.00	„Alle hens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.15	Cumpleanos feliz
6.30	Dinermuziek
6.45	Charla deportiva
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
9.00	Peticiones
10.00	Sluiting

LUCKY STRIKE CAMPEON AA DI LAGO SPORT PARK

(Di nos Sportreporter)

O'STAD: — Dia Vierna anochi e cigarilleronan di Lucky Strike a gana Heincken's pa default pa asina hanja e titulo di campeon. E jovennan di Lucky Strike a gana e campeonato aqui merecidanente hungando bon pelota. Manager Feo Ruiz a pone su equipo traha bon Cu bon pitcheo di e trio Buhuchi Montaner, Moeis Croes y S. Swaen respalda pa batazos oportunos di Buhuchi Monart, Paus Ruiz ye la base e muchanan tabatin poco kibramento di cabez durante e campeonato. Nos pabien na e cigarilleronan di Oranjestad.

PREMIADA EN VENECIA PELICULA DANESA

VENECIA, Sept 10.: — La pelicula danesa „Ordet" ohtuvo esta noche el León de Oro de San Marcos al ser escogida como el mejor film del decimo-sexto festival cinematografico anual internacional de Venecia.

PA TAPA BISTA DI PECADOR!

Pa: TUYUCHI

No. 14

Carlos no a hanja e desesperacion of e exigencia forzoso, cual el a spera di por a leza riba cara dje muhé para su dilanti y asombra el a queda para ta fiha na e cara amable cu e wowonan humedo manera e tabata conoce semper. Sinembargo awe e muhé aqui ta parce mas stranjo na su bista.

E femenil-completa, e pura-maternal tabata brilla manera un aureool rond di su semblante y a obliga Carlos su oposicion furioso calma. Cu su brazanan sin energia extende su dilanti riba su escritorio, su skoudernan 'i zak dilanti, el a queda ta fiha na e boca cu tabatin mas cos di bisa.

—Quico lo e tabata desea, qui refugio el a mira? — Por tabata posible pa quibra mas tanto ainda den dje loque e golpe aqui a ocasion'é y a garna den dje caba? — E unico solucion lo e no acepta. Esaqui el a comprende mucho bon caba, pasobra ya e tabata defende e yiu den entranjas. Di quico mas papiamento lo sirbi'é?

„Carlos", a bolbe resona trobe y e biaha aqui e boz tabata manera un caricia deteni. Tabata asina tanto duro di mester a bandona e secreto, precisamente contra lo mas amable. E tabata hala rosca profundo y luego den arranque repentino e muhé a bisa cu animo:

„Hunto nos mester edifica solucion dje problema aqui riba e datos preciso cu nos tin y bo mester splica esai pa bo palabra di honor."

„Acaso mi no sa anto loque m'a haci? Pero larga nos lubida y cesa riba loque ya a pasa caba".

„No. Mil bez no! Bo n' conoce e datonan. Pa bo e asunto entre nos dos ta un sushedad, un deshonro, un error, un escandalo, manera b'a caba di larga mi comprende un rato pasa".

„Elsa!"

„No quere cu mi ta tuma bo na malo pa bo expresion, pasobra tur muhé a nace pa sufri. I quizas tabata un slip of the tongue di mi parti. Pero bo expresionnan ta munstra masha cla cu ta bo anhelo di mas grandi di por lubida riba e anochi cu nos a pasa hunto y di borra nan si ta posible foi bo mente y foi bo exsistencia, pasobra lo nan ocasiona un berguenza pa bo si Anna mester logra tende esai. Sinembargo mi no ta Mohamedano y mi no por drenta cu bo proposicion."

„Casualmente nos ta den un sociedad funda riba basenan cristian. Pero ta quico propiamente bo quier bisa cu tur e palabranan aqui?" e homber a puntra.

„Permiti mi caba di papia un rato, pasobra awor a yega ora di mi deshoga mi. E asunto aqui ta dificil pa splica den dos palabra. M'a pensa riba esaqui di dia y anochinan; mi sa cu mi mester papia awor, como esai no tabata necesario prome. Lo mi desea di por a spaar bo di tur dificultad, pero lastima cu esai ta imposible, pasobra awor a yega momento di obra. Pero e asunto t'esaqui, Carlos, cu bo n' tin mester di sinti bo avergonza dilanti ningun hende sino solamente dilanti Anna cu ta bo esposa, pasobra tur loque a pasa tabata bolutariamente. Cu e palabranan aqui mi ta meen cu mi no ta un mucha muhé cu inocentemente a bira bo victima, pero mi ta un muhé consciente, cu un dia den su bida tabata e inexplicable felicidad, den sentido completo di bida, di tabata un muhé den braza di e homber cu mi ta stima y cu un dia tabatin e dicha di ofrece y ricibi completamente. Bo n' tabata sa tampoco cu semper mi tabata stima bo y si esaqui no a socede, hamas lo bo por a hanja sa tampoco cu mi tabata stima bo, aunke cu awor bo por a comprende esaqui facilmente. Un muhé hpicioso manera mi, no sa haci wega cu ningun homber cualquiera y mucho menos cu casa di mi mehor amiga. Mi consenshi ta completamente tranquilo, pasobra loque a pasa tabata un dje disposicionnan di destino. I como cu mi a sabi di a warda asina tanto tempo mi secreto amoroso pa bo, esai ta proba suficientemente cu m'a hiba un lucha fuerte cu mi mes, un lucha husto. Mi ultimo pensamento e anochi ai ora cu luz a paga tabata ohala cu nos no mishi cu otro, sino nos tur dos lo ta irrevocablemente perdi. — Luego m'a trompeca den scuridad y m'a cai den bo braza. I quere cu mi no a haci esai tampoco pa expres...."

Ora cu nificacion di Elsa su palabranan a penetra den dje, Carlos a sinti com sanger tabata hui foi su cara y lipnan, pa bolbe trobe na abundancia, pero brutamente manera olanan cayente cu tabata pone su sintir bati y su cabeinan hinka. — I meskos cu un mucha di 16 anja, asina e tabata sinta ta coloriza — qui un situacion! E tabata desea n'e momento ai pa terra por a habri cun'é. Hamas e por a pensa cu e momento di descubrimiento por tabata asina desgarrador. Hamas e por a pensa cu t'asina terrible bo por a sinti ora cu b'a haci malo na un muhé noble cu ta stima bo en realidad....

„Como mi tabata stima bo m'a hala mi mes un poco atras despues di tur loque a pasa", e muhé a continua. „I pa mi mes, pa mi caracter, hamas lo mi a haci dispierta trobe recuerdonan dje anochinan cu bo tambe ta trata di lubida. I ya m'a trata na scondé nan te den di mas profundo di mi alma como recuerdonan inolvidable y di mas feliz di mi bida. Sinembargo un baby a bin cambia tur cos. Si, mi ta sinti un yiu ta paltpita hao di mi curazon, un yiu cu ta fruta di nos amor, un yiu di mi cu bo. Un yiu cu b'a ofrece mi como carinjo di nos amistad. I mi ta supone cu durante e anochinanan ai lo bo no tabata considera mi tampoco como un muhé cualquiera, esai mi sa sigur...."

„Foei, Elsa. No papia asina. Semper mi tabatin aprecio y respet pa bo", Carlos a reconoce sin sabi quico mas e bisa.

„Mi sa mucho bon cu loque a pasa aqui a cai riba bo manera un golpe terrible den bo bida. Lo mi quier a haci tur loque tabata na mi alcance pa mi a salba bo di consecuencia di nos hecho den un of algun momento di placer, pasobra mi mes tin e posicion cu cual mi por cria mi yiu: hasta mi por dun'é tambe un bon educacion: lo mi sabi di vence e conflictonan social y mi ta sinti mi feliz cu e yiu aqui. Pa mi e ta e regalo di mas costoso cu mi por a ricibi den mi hida y cu a yena completamente resto di mi existencia. Pero un mama sol no ta suficiente pa un yiu y mundo ta sobrecarga un yiu soltero cu deshonra y desprecio. I sinembargo esaqui no ta su falta, pasobra e no tin culpa den loque su mayornan a comete. I nos cu ta consiente di esai lo comete un inhusticia pa larga nos yiu sufri pa faltanan cu nos a comete. Enter sociedad lo distanci'é foi un tal mucha, pasobra e ta un yiu soltero. Un yiu tin derecho riba un paar di major, cu ta su tata y su mama. Principalmente ora cu e ta un yiu homber, e tin mester di, un tata y un cas completo, un tata manera aho ta, cu por dun'é un apellido honrado. Esai e tin derecho riba dje, mientras nos cu a pone riba mundo ta carga tal responsabilidad."

„Pero mi Dios, Elsa, bo ta pone mi bira di cabez. Ta quico ta bo idea anto? Ta quico anto bo quier pa mi haci?"

„Si; nos sociedad cristian ta masha complica. Mi mes no por bisa bo esai precies, pero cu no por di otro manera anto bo tin di divorcia y bolbe casa...."

Carlos su cachete a cerra duro riba otro. Nerviosamente su mannan a garra e articulo di weso cu e sa abri carta cun'é, dobl'é te quibr'é.

Suavemente y sinembargo na un tono vacilante Elsa a continua:

„En realidad mi mes no ta desea nada pa mi personalmente. Bo por queda cuanto cu ho quier cerca Anna. Hamas lo mi molestia bo cu mi anhelo y deseonan.... pero loque mi ta exigi ta apellido y amor di tata pa mi yiu".

Porfin despues di basta rato cu Carlos a sinta manera un homber cu a perde sintir, el a duna pa contesta:

„Bo tin razon. E yiu tin su derechonan.... Lo mi papia cu Anna — lo e no tin aprecio mas tampoco pa nos matrimonio awor cu a pasa asina entre nos dos....."

„Pero si bo ta cobarde pa haci esai, bo quier pa mi mes papia cu Anna?" Elsa a puntr'é.

„Bao di ningun concepto", Carlos a responde violentemente y mas suavemente el a bisa:

„Bo quier larga mi awor solitario?"

Elsa a lamta para y vacilando el a queda ta mira riba e figura abatido di Carlos.

„Adios Carlos."

„Adios".

Pa di prome bez durante asina tanto anja e homber no a abri porta pe sali manera sa ta su custumber.

(E ta sigui)

EL CISCO KID + + Por José Salinas y Rod Reed



Ora Cisco cu Sheriff a caba di cuminda otro y tur dos a keda contento di weita otro, Sheriff sabiendo cu Cisco ta bon di salud y Cisco sabiendo cual preocupacion Sheriff tabatin pe eu el a sali malo asina mes bin busca su drechi, Cisco a cuminza conta Sheriff y e otronan con ora nan a caba di arresta Bragosnan y nan tabatin nan bon mara nan a dicidi di sosega poco prome nan cohe caminda y nan a bai sonjo, ta te awor mainta nan a spierta. Asina cu pa motibo cu nan a asalta prison ta un delito grandi y Hermanos Bragos lo paga esaki cu hopi anjanan di castigo. Mientras tanto cu nan ta combersando e mucha a hala nan atencion bisando nan:

„Mira cuanto hende ta biniendo pa ki."

Tur a bira waak y ningun di nan por a menciona un palabra di stom cu nan a keda, pasobra loke Sheriff ni ningun di su ayudantenan a pensa ta loke nan ta weitando.



Nog enkele weken en dan zal president Eisenhower moeten beslissen of hij zich voor een volgende term candidaat zal stellen. Intussen maakt hij zich vele vrienden door zijn ongedwongen houding, zoals hierboven, waar hij gefotografeerd werd in Texas.

Van de Amerikaanse baseballvelden

BROOKLYN DODGERS KAMPIOEN VAN DE NATIONAL LEAGUE

In de National league is de beslissing gevallen en hebben de Brooklyn Dodgers, na een schitterend seizoen, waarbij zij het gehele seizoen onbedreigd aan de kop hebben gestaan, beslag op het kampioenschap gelegd. Dit is zeker geen verrassing. De Dodgers hadden dit seizoen de beschikking over een excellente ploeg en zo op papier ziet het er dan ook naar uit dat zij de komende World series eveneens zullen winnen. Of dit zo zal zijn is natuurlijk moeilijk te voorspellen, maar wel staat vast dat de Dodgers momenteel een enorm sterk negental in het veld kunnen brengen. De Braves hebben niet veel verandering meer in hun positie kunnen brengen en staan op de tweede plaats met 76 gewonnen wedstrijden, gevolgd door New York met 72 gewonnen wedstrijden. De Braves zullen in hun laatste wedstrijden nog moeite hebben om van deze tweede plaats verzekerd te blijven.

In de National League zijn Pittsburgh en St. Louis wel definitief de hekkesluiters. St. Louis heeft slechts 2 gewonnen wedstrijden meer dan Pittsburgh, dus kan de „rode" baseball nog van Pittsburgh overnemen. Natuurlijk heerste er in het kamp van de Dodgers grote vreugde over het behaalde kampioenschap. Er werd een groot gala-diner gegeven, waarbij ook alle leiders van de clubs uit deze League waren uitgenodigd. In de American League is de beslissing nog niet gevallen. De strijd is hier het gehele seizoen door bijzonder spannend geweest. Hadden de Yankees bijna driekwart van de competitie de leiding, daarna ging het mis en werd het plaats verwisselen. Ook de eindsprint in deze competitie is bijzonder spannend. Er worden behoorlijke weddenschappen afgesloten, welke club hier met het kampioenschap zal gaan strijken. Wij houden het nog steeds op de jongens van Casey Stengel. Momenteel staat Cleveland op de eerste plaats met 85 gewonnen wedstrijden gevolgd door de Yankees met 84 gewonnen wedstrijden en beiden met 54 verloren wedstrijden. Chicago volgt als gevaarlijke derde met 82 gewonnen wedstrijden en is dus eveneens nog een uitstekende kanshebber voor de titel.

Zoals we echter steeds hebben gezegd, blijven we supporter van de New Yorkers.

Yogi Berra deed weer fraaie dingen in de strijd tegen de Athletics. Hij slaagde er in om niet minder dan 3 home-runs te slaan. Hierdoor sloeg hij in dit seizoen een totaal van 100 bijeen. Dit is de vierde maal dat deze gevaarlijke slagman een 100 totaal scoort. De terugkeer van Bob Turley de right-hander zal Casey het meest hebben verheugd. Deze verkeerde geen enkele maal in moeilijkheden. De stand in beide League's is nu:

NATIONAL LEAQUE

	gew.	verl.	perc.
1. Brooklyn	92	46	667
2. Milwaukee	76	64	543
3. New York	72	66	522
4. Philadelphia	72	69	511
5. Cincinnati	68	75	476
6. Chicago	67	75	472
7. St. Louis	57	80	416
8. Pittsburgh	55	84	396

Hitters

1. Ashburn	335
2. Campanella	331
3. Furillo	316

Home-runs

1. Klusewski	44
2. Snider	42
3. Mays	42

Pitchers

1. Byrne	14—4
2. Ford	17—6
3. Donovan	14—6

AMERICAN LEAQUE

	gew.	verl.	perc.
1. Cleveland	85	54	612
2. New York	84	54	609
3. Chicago	82	56	594
4. Boston	80	57	584
5. Detroit	71	68	511
6. Kansas City	56	81	409
7. Washington	48	86	358
8. Baltimore	42	92	313

Hitters

1. Kaline	343
2. Simpson	310
3. Smith	309

Home-runs

1. Mantle	37
2. Williams	27
3. Kaline	26

Pitchers

1. Newcombe	20—4
2. Labine	12—5
3. Roberts	22—11

NEDERLANDS ELFTAL WORDT VOOR INTERLAND-WEDSTRIJDEN SAMENGEBRACHT

De uitverkoren spelers die in het vervolg voor landen-ontmoetingen zullen aantreden, zullen nu ook, zoals dat in vele andere landen gebruikelijk is, van te voren bijeen worden gebracht om zich gezamenlijk te kunnen voorbereiden op de komende strijd. Een systeem dat vooral in landen als Duitsland, Rusland, Engeland, Hongarije enz. wordt toegepast. Ook hier in Zuid-Amerika. We denken even aan het elftal van Honduras, dat een maand van te voren bijeen is gebracht om zich geheel op deze wedstrijden voor te bereiden. Het heeft weliswaar weinig baat gegeven daar „nos muchanan" daar geen respect voor gehad hebben, maar dat is minder. Het ligt in de bedoeling om de spelers de Donderdag voor de wedstrijd bijeen te brengen in het zogenaamde kamp van CIOS te Overveen. Daar zal men dan de laatste hand aan de voorbereidingen voor dergelijke wedstrijden leggen. Men kan hier voor- of tegenstander van zijn, maar wij voor ons, geloven dat dit zeker de kwaliteit en de homogeniteit van de ploeg in het bijzonder ten goede zal komen. De spelers zijn nu van alle huiselijke en andere bijkomstigheden losgemaakt en verkeren als vrienden onder elkaar. Een gezonde ontspanning. Wat kaarten en biljarten en wat films zien en verder niet roken of drinken. Bovendien zal de trainer nu de gelegenheid krijgen om rustig een bepaalde speelwijze van de tegenstander uiteen te zetten en het strijdplan daartegen met de spelers samen op te stellen. Dit kan verschillende malen worden herhaald, zodat elke speler er van doordrongen is. Vroeger werd dat even op een trainingsavond medegedeeld en er bleef meestal in de hitte van de strijd niet zo veel van hangen.

Nu zullen al deze dingen meer kunnen bezinken. De vriendschap onderling zal er, vooral onder goede leiding, door worden opgevoerd. Er wordt nu gewezen op pogingen in deze richting in het verleden, die allen gefaald hebben. Toen bestond er echter onder de voetballers ook een heel andere geestes gesteldheid, die men met de huidige mentaliteit niet kan gaan vergelijken. Herinneren we alleen maar even aan het feit, dat jaren en jaren terug de R.C.H. speler Peer Krom schitterde als ster op de Nederlandse voetbalvelden en desondanks toch niet in het Nederlands elftal werd gekozen omdat hij...... te min was voor de andere lieden, zoals hij zelf eens heeft verteld. Ten lange leste kwam hij er toch in en bleek op het veld een gentlemen te zijn. Nee, laten we nu niet over vroegere tijden spreken, want die zijn, met al de plaats gevonden hebbende veranderingen, wel heel sterk veranderd.

Wij geloven dat deze stap van de technische commissie van de K.N.V.B. zeker een goede stap is en in ieder geval het proberen waard.

Overeenstemming in Geneve

GENEVE: De Verenigde Staten en communistisch China hebben volledige overeenstemming bereikt terzake de repatriëring van burgers in elkanders land, zo heeft een Chinese woordvoerder gisteren na afloop van de 14e vergadering der beide delegaties meegedeeld. Dit punt stond als eerste op de agenda en nam alle onderhandeling sinds de aanvang op 1 Augustus in beslag. Punt twee van de agenda betreft „andere practische kwesties van belang vóor de Verenigde Staten en communistisch China".

VERBANNEN SULTAN WILLIGT FRANS VERZOEK IN

PARIJS. — De speciale afgezant naar de verbannen sultan van Marokko, generaal Catroux, is na zijn besprekingen op Madagascar te Parijs teruggekeerd. Hij zei onder meer, dat een paradoxale toestand opgelost was door de man, die van de troon gestoten was, te vragen zijn medewerking te verlenen bij het herstel der in Marokko veroorzaakte schade. De ex-sultan had het Franse verzoek ingewilligd zonder aan te dringen op zijn herstel in functie.

GEOFFREY DUKE VERSLAGEN

Op de race-baan van Monza in Italië, welke baan men tussen haakjes ook in de film „The Racers" kan zien, werden wedstrijden voor motoren gehouden om de „Grote Prijs der Naties". Deze race gold gelijk als de laatste voor het klassement voor wereldkampioen. Alle vooraanstaande fabrieken en renners kwamen in deze wedstrijd uit. Over het algemeen vielen geen daverende verrassingen te constateren met uitzondering van de nederlaag van wereldkampioen Geodfrey Duke in de zwaarste klasse, die van de 500 cc. Gilera dat tot nu toe alle belangrijke races van het seizoen had gewonnen kwam uit met de complete fabriekstal. Dit waren Geoffrey Duke, Armstrong, Colnago en Milani. Natuurlijk waren de Gilera rijders ook voor deze race sterk favoriet. De grote verrassing kwam van de M.V. rijder Umberto Masetti, die de gehele Gilera ploeg achter zich wist te laten en daarmee beslag legde op de eerste plaats en de vette duiten. De volgende vier plaatsen waren voor de Gilera ploeg in de volgorde Armstrong, Duke, Colnago en Milani. Dat zal even een sensatie hebben gegeven. Of zou Duke, nu hij toch reeds wereldkampioen is en dus minder geinteresseerd bij de overwinning, zijn ploeg- en landgenoot Armstrong een kans op de overwinning hebben willen geven en daardoor minder snel hebben gereden?

En zou het mogelijk zijn dat Masetti daar handig van heeft geprofiteerd en alle favorieten achter zich heeft gelaten? Dat niet een Gilera op de eerste plaats beslag heeft gelegd kan natuurlijk nooit de bedoeling van de fabriek geweest zijn. Er zal na afloop van de race tussen race-manager en renners van de Gilera ploeg wel een hartig woordje zijn gevallen. De verdere uitslagen waren: Klasse 125 en 250 cc. beiden gewonnen door Carlo Ubbiali op M.V., die daarmee dus voor de M.V. fabrieken helemaal voor een glorieze dag zorgde. Dicky Dale won op Guzzi de 350 cc. klasse, terwijl de zijspan wedstrijd werd gewonnen door de Duitser Noll op B.M.W.

WERELDBANK GAAT RISICO KAPITAAL UITGEVEN

WASHINGTON: — Het internationale financieringsfonds, dat geprojecteerd is ter verschaffing van risicokapitalen en in nauw contact zal staan met de Wereldbank, zal naar verwacht wordt, nog worden opgericht, voordat de jaarvergadering van de Wereldbank te Istanboel wordt gehouden. Het nieuwe fonds zal voorzien in de behoeften, waarin niet door de Wereldbank kan worden voorzien, daar laatstgenoemde slechts leningen verstrekt met regeringsgaranties, bestemd voor de ontwikkeling van een land. Het nieuwe fonds zal risicokapitaal verschaffen aan afzonderlijke maatschappijen, vooral in economisch onvoldoende ontwikkelde landen; doch zal geen verantwoordelijkheid op zich nemen voor de leiding van ondernemingen, waarin wordt geinvesteerd. Achtenveertig regeringen hebben meegedeeld, dat zij willen deelnemen en samen 89 millioen dollar van het kapitaal zullen verstrekken. Het totale geprojecteerde kapitaal bedraagt 100 millioen dollar.

MEERDERE KUNSTMANEN IN HET HEELAL

BRUSSEL: De Amerikaanse geleerde dr Newell heeft in Brussel op een bijeenkomst van de commissie ter voorbereiding van het internationale geophysische jaar 1957/58 meegedeeld, dat de Verenigde Staten verwachten in dat jaar zes tot tien kunstmanen te zullen lanceren. Deze zullen waarschijnlijk op een hoogte van 3 tot 5 honderd kilometer om de aarde draaien. Het moet theoretisch mogelijk zijn de kunstsatellieten bij zonsop- en ondergang met het blote oog waar te nemen, zo zei hij.

NIEUWS IN HET KORT

In India heeft zich voor het eerst sinds jaren een weduwe op de brandstapel van haar man geworpen, hiermede een oude gewoonte van „vrijwillige weduwenverbranding" volgend. Deze gewoonte was reeds lang verboden. De politie heeft elf personen gearresteerd, die ervan verdacht worden de weduwe tot haar daad aangezet, zo niet gedwongen te hebben (AFP).

—oxo—

Meer dan twaalf personen hebben in het Okanagan Meer (Brits Columbia) een „monster met drie staarten en een spitse snuit" gezien. Zij noemden het monster „Ogopogo" (Rtr).

—oxo—

Er zijn onderhandelingen gaande met de nakomelingen van Lord Baden-Powell om een film te maken over het leven van deze grondvester van de padvindersorganisatie. Directie en regie berusten bij Frank Lloyd.

—oxo—

Door de World Films Company wordt binnenkort een serie van 34 films met een speeltijd van 60 minuten in productie genomen, die zullen uitkomen onder de gezamenlijke titel „President van de Verenigde Staten".

De films zullen stuk voor stuk de belangrijkste episodes uit het leven van gewezen presidenten in beeldbrengen en een idee geven van datgene, wat door iedere president afzonderlijk in het belang van zijn volk is gedaan. De draaiboeken zullen worden geschreven door A.B. Guthrie Jr. winnaar van een Pulitzer-prijs voor zijn roman „The way West". De filmmaatschappij is voornemens de films via de televisie in de Verenigde Staten te vertonen en ook copieen naar het buitenland te verkopen (USIS).

—oxo—

In Hamburg zijn dezer dagen uit de bij Polen gevoegde gebieden Opper-Silezie, Oost-Pruisen en Danzig 51 Duitsers aangekomen. Sedert midden-December van het vorige jaar zijn vijf transporten met in totaal 423 mannen, vrouwen en kinderen door bemiddeling van het Westduitse en het Poolse Rode Kruis uit Polen naar West-Duitsland gereisd.

Betaald voetbal.

Hoofdklasse A:
D.O.S. - Stormvogels 4—2; Amsterdam - Limburgia 4—2; V.V.V. - Roda/Sport 3—1; N.A.C. - Fortuna 1—1; Sparta - Eindhoven 1—1; Vitesse - Excelsior 0—1; E.B.O.H. - A.D.O. 2—2; Rigtersbleek - Ajax 0—1; H.V.C. - N.O.A.D. 2—2.

Hoofdklasse B:

Emma - S.V.V. 0—4; Volewijckers - Willem II 0—4; B.V.V. - Alkmaar 4—1; Scheveningen - Holland/Sport-Enschedé 1—3; M.V.V. - Graafschap 3—1; P.S.V. - Feyenoord 3—2; Sittardia - D.F.C. 3—2; Rapid - E.D.O. 4—1; G.V.A.V. - Elinkwijk 0—3

Eerste klas A:

Enschedese Boys - R.B.C. 3—6; V.S.V. - A.G.O.V. 1—0; Valk -Velocitas 3—2; P.E.C. - N.E.C. 1—0; Go Ahead - Xerxes 0—0; Heerenveen - D.W.S. 2—0;

Eeste klas B:

Haarlem - Wageningen 1—4; Hermes-Leeuwarden 0—2; Gooi - Be Quick 2—1; Longa - Zwolse Boys 1—1; Helmond - Rheden 2—1; Heracles-Baronie 2—3, O.N.A.-Blauw Wit 6—1.

Eerste klas C:

Fortuna - Wilhelmina 2—2; Dosko-Oosterpakkers 2—1; Volendam - K.F.C. 5—2; D.H.C. - Helmondia 4—0; Oldendaal - U.V.S. 1—1; Tubantia -1 Zwartemeer 2—2; Z.F.C - Hilversum 0—2; Zeist - T.O.P. 2—1.

Amateurs.

Eeste klas A:
V.C.S. - Velox 2—3; Sportaan - Gouda 4—2; C.V.V. - West-Frisia 1—2; U.V.V. - R.F.C. 4—4; H.R.C. - Rapiditas 2—3.

Eerste klas B: Sneek-Arnhemse Boys 0—0; Achilles - W.A.V.R.A. 1—1! W.V.C. - Hengelo 2—6; Robur et Velocitas-Muntendam 4—0; W.V.V. - Quick 2—2.

Eerste klas C:
Alliance-Brabantia 1—1; Vlissingen - Roermond 3—2 Maurits - Schijndel 3—0; Emma - V.V.H. 3—2; Kimbria V.S.V. afgelast.

De Nederlandse competitie

Grote strijd tussen NAC en Fortuna begonnen

De grote strijd in de Hoofdklase A. tussen de landskampioenen N.A.C. en Fortuna, een treffen waarna de gehele Nederlandse voetbalwereld met intense spanning heeft uitgezien, is een 1—1 gelijk spel geeindigd. Voor de echte liefhebbers, dus niet de clubsupporters, zal deze uitslag de spanning slechts verhogen. We geloven reeds nu met enige grond te mogen voorspellen dat het in deze klasse A een wedloop zal worden tussen N.A.C. en Fortuna. Feitelijk stond deze competitie Zondag in de Hoofdklasse in het teken van de gelijke spelen.

Sparta-Eindhoven 1—1, E.B.O.H. - A.D.O. 2—2, H.V.C. - N.O.A.D. 2—2. Roda Sport deed het ook deze competitie-dag weer slecht en boekte de derde nederlaag in successie tegen V.V.V. en wel met 3—1. Ajax behaalde de volle twee winstpunten tegen Rigtersbeek door een magere 1—0 overwinning. Hoofdklasse B. De leider in deze Hoofdklasse Rapid J. C. beging tegen het Haarlemse E.D.O. geen misstap en behaalde een 4—1 overwinning. De sensatie van in deze afdeling was de nederlaag van Scheveningen/Holland Sport tegen Sportclub Enschede. Voor de profclub wel een heel erge teleurstelling en dat op eigen terrein. De 3—1 nederlaag loog er trouwens ook niet om. Hiermee bewees de jeugdige ploeg van Enschede, met Abe Lenstra als duchtige versterking en spil van de ploeg, inderdaad ernstige aspiraties voor een kampioenschap te hebben. Het is toch wel merkwaardig, dat deze uit feitelijke onbekende spelers bestaande club dergelijke resultaten bereikt en dat nog wel tegen een duur prof.eltal als Scheveningen/Holland Sport. De geldmagnaten achter deze profclub zullen wel een slechte spijsvertering krijgen met deze resultaten. M.VV.. gaf de Graafschap even een lesje en stuurde gasten met een duidelijke 3—1 nederlaag naar huis terug. P.S.V., de club die in de Europese voetbalcompetitie meespeelt, vond het tijd worden eens uit een ander vaatje te gaan tappen. Dat dit tegen Feijenoord gebeurde zullen de Rotterdammers zeker niet hebben geapprecieerd. In ieder geval bleven de lichtstad bewoners in eigen huis met 3—2 in de meerderheid. B.V.V. deed de profclub Alkmaar leelijk in het zand bijten en stuurde hen met een 4—1 nederlaag naar huis terug. G.V.A.V. tenslotte had van de thuiswedstrijd tegen Elinkwijk bijzonder weinig plezier. Met 3—0 gingen zij ten onder en verloren daarmee de aansluiting met de kopgroep. Ondanks dat er pas 3 competitie Zondagen voorbij zijn gegaan, begint zich toch al een-en ander af te tekenen. Hieronder de competitiestand, zoals deze na deze derde competitie-Zondag luidt.

—:—

HELMOND: André Roosenburg, die een verbintenis had aangegaan met de sportclub Helmondia 1955, krijgt van de K.N.V.B. geen toestemming tot overschrijving naar deze vereniging, daar het protest moet worden behandeld van Leeuwarden, aan welke club Roosenburg bepaalde toezeggingen had gedaan. De behandeling is vertraagd, doordat Roosenburg verzuimde voor de strafcommissie te verschijnen.

—:—

BOLOGNA: Een aanval van Roger Moens op het wereldrecord 800 yards is wederom mislukt. Hij won wel de race in 1 min. 48,6 seconden, doch bleef ruim één seconde boven het record van Lonnie Spurrier.

—:—

's GRAVENHAGE: De K.N.V.B. heeft voor de voetbalwedstrijd Nederland-België op 16 October wederom 5.000 kaarten beschikbaar gesteld aan het Rode Kruis, die deze zal verloten.

HOOFDKLASSE A.

	gesp.	gew.	gel.	verl.	gem.	pnt.
1. N.A.C.	3	2	1	0	8—2	5
2. Fortuna '54	3	2	1	0	7—2	5
3. Eindhoven	3	2	1	0	7—4	5
4. Excelsior	3	2	1	0	2—0	5
5. H.V.C.	3	2	1	0	8—6	5
6. V.V.V.	3	2	0	1	7—5	4
7. Ajax	3	2	0	1	5—4	4
8. A.D.O.	3	1	1	1	7—6	3
9. Amsterdam	3	1	1	1	7—6	3
10. D.O.S.	3	1	1	1	9—8	3
11. N.O.A.D.	3	1	1	1	5—5	3
12. Sparta	3	1	1	1	4—5	3
13. Stromvogels	3	1	0	2	4—6	2
14. Limburgia	3	1	0	2	4—7	2
15. Rigtersbeek	3	0	1	2	1—4	1
16. E.B.O.H.	3	0	1	2	2—4	1
17. Vitesse	3	0	0	3	4—8	0
18. Roda Sport	3	0	0	3	3—10	0

HOOFDKLASSE B.

	gesp.	gew.	gel.	verl.	gem.	pnt.
1. Rapid J.C.	33	3	0	0	10—2	6
2. Sportclub Enschede	3	3	0	0	11—2	6
3. S.V.V.	3	3	0	0	14—4	6
4. Willem II	3	3	0	0	12—4	6
5. B.V.V.	3	2	0	1	8—4	4
6. M.V.V.	3	2	0	1	9—5	4
7. Elinkwijk	3	2	0	1	8—5	4
8. G.V.A.V.	3	2	0	1	5—6	4
9. Graafschap	3	1	1	1	5—6	3
10. Sittardia	3	1	1	1	6—7	3
11. Feijenoord	3	1	0	2	6—8	2
12. P.S.V.	3	1	0	2	5—9	2
13. Alkmaar	3	1	0	2	5—11	2
14. Volewijckers	3	1	0	2	6—12	2
15. D.F.C.	3	0	0	3	4—8	0
16. Scheveningen/H.Sport	3	0	0	3	6—12	0
17. E.D.O.	3	0	0	3	3—9	0
18. Emma	3	0	0	3	3—11	0

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta para dia Domingo merdia manera costumber na su cura di cas ta combersa cu su bisinjanan. Semper nan ta comentando di ultima noticianan of di un of otro problema. Es siman aki e conversacion tabata bai tocante di gobernamento di cas. Y no larga duda cu Lorenzo tabata sabi e mehor modo: „Ami ta kere cu un homber mester manda den su cas, manera ami ta goberna mi cas cu man di hero", asina Lorenzo ta gaba sin fin, pero diripiente Pepita a sali na bentana y a gritele: „Lorenzo, bo no ta corda cu bo a priminti mi di laba e tayonan, asina ta haci liher."

Mes ora a keda un silencio den e combersacion como cu ta Lorenzo tabata papiando y esey a keda keto asina cu el a tende Pepita su stem. Y asina Pepita a bai paden el a jama su amigonan ayo y a cohe caminda pa bai paden. Su amigo pa tentele a gritele: „Tene cuidao bo no kibra e tayonan cu bo mannan di hero."